



Publié sur *La Vie des Classiques* (<https://96.ip-213-32-20.eu>)

[Accueil](#) > Quo Vadis ?

QUO VADIS ?

01 Février 2015



Redécouvrez le plaisir de lire en feuilleton avec *Quo Vadis ?*, le best-seller d'Henrik Sienkiewicz dans l'édition de Claude Aziza. Tous les épisodes

Editeur : [Les Belles Lettres](#)

Édition Première édition

Support Livre broché

Nb de pages XVIII - 638 p. Bibliographie . Appendices .

ISBN-10 2-251-44390-8

ISBN-13 978-2-251-44390-4

GTIN13 (EAN13) 9782251443904

Retour au feuilleton, avec *QUO VADIS ?* (Henryk SIENKIEWICZ, 1896)

[Episode 2](#)

[Episode 3](#)

[Episode 4](#)

[Episode 5](#)

[Episode 6](#)

[Episode 7](#)

[Episode 8](#)

[Episode 9](#)

[Episode 10](#)

[Episode 11](#)

[Episode 12](#)

[Episode 13](#)

[Episode 14](#)

[Episode 15](#)

[Episode 16](#)

[Episode 17](#)

[Episode 18](#)

[Episode 19](#)

[Episode 20](#)

[Episode 21](#)
[Episode 22](#)
[Episode 23](#)
[Episode 24](#)
[Episode 25](#)
[Episode 26](#)
[Episode 27](#)
[Episode 28](#)

FIN

« Je songe à une grande épopée chrétienne où je voudrais introduire saint Pierre, saint Paul et Néron, la première persécution, et donner une série de tableaux tellement universels et magnifiques que l'on serait obligé de les traduire du polonais dans toutes les langues. »

Dès lors, le romancier polonais est allé chercher l'inspiration sur place. Lors de ses cinq séjours à Rome, il a retrouvé bien des compatriotes qui lui firent découvrir une petite chapelle là où, selon la légende, Jésus serait apparu devant Pierre fuyant Rome et la persécution. Cette chapelle, nommée Santa Maria delle Piantе, avait pris une valeur symbolique parmi les Polonais exilés à Rome. Depuis 1842 et la création de l'ordre des « résurrectionnistes », ceux-ci avaient pris l'habitude de s'y réunir pour songer au destin de la Pologne.

Le roman aura un titre en (médiocre) latin: *Quo Vadis ? (Où vas-tu ?)*. Jésus, apparu miraculeusement devant Pierre en fuite, lui indiquait implicitement le chemin. L'Apôtre devait racheter, par son supplice à Rome, la trahison de Jérusalem, montrant ainsi à tous les païens la grandeur de la religion nouvelle.

Quo Vadis ? commence à être publié en feuilleton à partir du 26 mars 1895 simultanément à Varsovie, Cracovie et Poznan. Terminé à Nice le 18 février 1896, il paraît en librairie la même année. Avant que d'être, en 1900, publié en français, il aura vingt-deux traductions en langues étrangères, dont une en latin, offerte au pape Léon XIII qui donne sa bénédiction au livre !

Mais la radicale nouveauté de l'œuvre, qui ne fut sans doute pas perçue immédiatement – si tant est qu'elle l'ait jamais été – dans les pays qui la traduisirent, c'est que, pour la première fois, parler d'Antiquité permettait de parler du présent. Car, derrière la Rome de Néron, c'est la Pologne de Sienkiewicz qu'il faut voir. Un pays déchiré, dépecé entre Prusse, Autriche et Russie, dont le nouveau tsar, Alexandre II, se mit, en 1878, à poursuivre les catholiques uniates qui obéissaient à la papauté, pour les convertir de force à l'orthodoxie. Et l'on vit partout des brochures qui dénonçaient ces nouvelles persécutions et, parfois, les comparaient explicitement à celle attribuée à Néron.

Le succès du roman fut immense. Dès le premier mois, en France, on vend 10 000

exemplaires (c'est énorme à l'époque). En quinze mois 175 000 exemplaires se sont arrachés. Ce triomphe - mondial - valut à l'auteur le prix Nobel de littérature en 1905. Ce roman, nous allons le retrouver dans son état d'origine, en feuilleton, comme il se doit.

Claude Aziza
